

П Ъ С Н И

крестьянъ села Молодова, Гродненской губ., Кобринскаго уѣзда.

1.

Ой, вель-жъ моі да полове (1),
Чому-жъ вы не орете? (2)

Ой, літа-жъ моі молоденькіе,
Якъ же вы марне идете.

Ой, мы-бъ горамы, мы-бъ не стоямы,
Нікому поганяты;
Ой, пошлы літа да на край світа,
Нікому доганяты.

Запрагай, хлопче, запрагай, малый,
Коныки вороные.

Доганяй, хлопче, доганяй хучій
Літенька молодые.

Ой, кони-жъ моі да воронны,
Да золыныя пута;
Ой, кобъ же не ты, сердце дивчино,
Той не бувъ бы я тута.

Ой, зойды, зойды, ясныи місяцу,
Якъ шмынове коло.

Ой, выйды, выйды, сердце дивчино,
Промовъ до мене слово.

Ой, рада-бъ выйти, ой рада-бъ выйти,
Съ тобою говорыты;
Люде сумууть, люде говорать,
Щобъ тебе не любыты.

Нахай еумууть, нахай говорать,
Наговоратся лыха;
А мы съ тобою, сердце дивчино,
Поговоримо съ-тыха.

Ой, глыбокіи да колодязы,—
Кобъ же мні не упасты;
Ой, полюбыва да пройды світа,
Кобъ же мні не пропасты.

Ой, глыбокіи да колодязы,
Да золыныя ключи;
Ой, полюбыва да пройды світа,
Рано по воду идучи.

Дрібна пташечка навэлычонька
По ракетнычку спаче;
Дурна дивчино безрзумная
По казачоньку плаче.

Ой, щобъ такъ тобі, якъ тэпера мні,
Якъ я бідная плачу.

Спакакала очі тэмной ночи,
Що и світа не бачу.

Не плачь, дивчино, не плачь, молада,
Не труды головоньки.
Найдутся люде,—лишь тобі буде,—
Съ чужей стороньки.

2.

Шумѣть, гудѣ у хмарочы (4),
Чи на дощикѣ, чи на вітроньки.

Загылавса мый мѣлѣнъкій
Чи на мѣнѣ, чи на дятоньки.

Якъ на мѣнѣ молодую,
Треба ёго перэпросыты;
Якъ на дятоньки малѣнъки,
То треба ёго посварыты (5).

Ой, войдѣ я у чисто поле,
У чистуѣ поли полѣни мнѣго;

Ой, вридѣ я до домоньку,—
У мѣнѣ дома верогыѣ мнѣго.

Ворожитѣ, вороженъки,
Да на свое безголовьчико;
А я буду шѣты и істы,
Да на свое на здорѣвчико.

Сюдѣ лѣги и тудѣ лѣги,—
Да нидѣ водѣ напѣтыся;
Ой, у мѣнѣ роду мнѣго,—
Да до нікого прыхилѣтыся.

Прыхилѣса до яворка,
Да мні яворко не батѣнъко;
Прыхилѣса до берѣзоньки,
Мні берѣзка не пѣтѣнка.

Зь вітромъ шумыть и говорить,
А до мэнэ словця нэ мовыть.
Прыхилюса до дубочка,
Мні дубочокъ нэ браточокъ,—
Зь вітромъ шумыть и говорить.
А до мэнэ словця нэ мовыть.
Ой, у бору воду беру;
Вітеръ воду розмывае.
Молодая молодыца

Свою долю проклинае.
Ой, не видна *) моя доля,—
Видва моя маты:—
За когэ я нэ хотіла,
Було мэнэ нэ давала.
Ой, я-жъ тэбэ нэ давала,
Я н-но тебе заручила;
Якъ сывую голубоньку,
На рученькахъ замучила.

3.

Ой, заржи, заржи, сывыи коньку,
Рано на нашу (6) идучи:
Чи не зачуе сэрце дивчина
Рано по воду идучи.
Ой, якъ зачула, тяжко зотхнула.
Сыльненько заплакала:
«Чи того хлопця
Сывыи конькы рже,
Що я вірне кохала?
Ой, чомъ не пришовъ,
Чомъ не прийхавъ.
Якъ я тобі казала:
Чи коня нэ мавъ,
Дорожень нэ знавъ,
Чи маты нэ пускала?»
— Я-жъ конька маў,

Дороженьку зваў,
Мэнэ маты пускала,—
Старшая сестра,—
Бодай нэ зросла,—
Седлаце заховала:
«Ой, не идь, братко,
До тэй дівки,
Що ты вірне кохашъ;
Не уміе шиты, нэ вышивати,
Онэ косу чесати».
— Ой, росты-жъ, коса,
Нижей пояса,
Еще буду чесати,
Чи не перестануть
Злые ворогы
Коло мэнэ брехати.

4.

Ой, ты калыно, малыно,
Ты не стый надъ водою, bis.
Не махай голыною (7).
Ты козаче молоденькій,
Не ровняйся зо мною.
Було тогди ровнятхся,
Якъ я у батенька росла,—
Якъ той садъ на погоди,
Якъ вѣшенька въ огороди,
А яблычко у садочку,
А ичылочка у медочку.
Одала маты дочку
На чужу стороночку
Да за сынее море,
На великое горе.
А зовѣщи (8) доганяють (9) bis.
«У тебе роду нэ мае,

У гостыни нэ бувае».
У неділю раненько bis.
Выйду я молодая.
На высокую гору,
Стану я подывляса (10),
Да на сынее море.
Сыне море лале,—
Тамъ мій братейко иде:
«Ой, прошу, сестро, въ госты bis.
На одынъ вѣчорочокъ,
На солодкій медочокъ.
На зеленое вѣно,
Усімъ людамъ на дѣво».
Всі люде дывуютхся,—(11)
Братъ съ сестрою частуютхся (12)
Медкомъ солодэнькимъ.
Віномъ зелененькимъ.

*) видна—виновна.

5.

Сусидочки вы мої,
Приходите до мене,
Гей! Приходите до мене,
Посѣдите у мене.
То я-жъ бо вамъ розкажу
Свою гіркую бѣду;—(13)
Гей! Свою гіркую бѣду,—
Свекровочку сварлыву (14).
Свекроў, шельма, сварлыва,
До роботы журлыва: (15)
Гей! Не пускае мене молодую
Да на улыцю гулять.

Не пускае мене молодую
Да на улыцю гулять,—
Гей! Заставляе мѣнчого сына
У оконца пыльновать (16).
На улыци широкуй
Два козаченьки стоять;
Гей! Два козаченьки стоять,
Гарны рѣчи (17) говорить.
Забуласа попытать,
Що свекровцы отказать...
Гей! И скажу я сляк и такъ,
Скажу слоўце *), абы якъ.

6.

Ой, одъ млына да-й до млына
Бытая **) дорога.
Тамъ, де пошла, поїхала
Моя тыхая мова (27).
Недалеко-жъ вінъ поїхавъ,
ОнѠ за лѣсочокъ;—
Прислухайса, чорная ***)
Где мій голосочокъ.
Щобъ я була зозулькою (28),

Рабѣ (29) крыльца міла,
Тобъ я тую крайоньку
За день облетѣла.
То я-бъ свого млыньного
По шапци познала:
У ёго шапка ковакова ****),
Хусточка (30) шовкѠва,
Самъ хорошій і дорожный,
У ёго тыхая мова.

7.

«Добры вѣчоръ Ганночка,
Ганночка моя!
А чи въ дома матѣнка,
Матѣнка твоя?»
— Дома, дома матѣнка,
Батѣнко въ саду,
Я-жъ, молодѠ Ганночка,
По сѣняхъ (19) тожу, } bis.
Свою рѹсу косыньку

Гребѣнцѣмъ чешу».
Ой, чесала косыньку
ЧѠстымъ гребѣнцѣмъ,
Простояла вычѣнку
Съ краснымъ молодойцѣмъ.
Плыла, плыла ўтонька
Крутымъ бѠрожомъ,
МандрѠвала ****) Ганночка
Изъ своимъ дружкомъ.

8

Ой, не шумѣть, Молодовскіи луги *****), Зустріне мене козакъ молодѣнькій.
Не задавайтѣ мойну сѣрдѣньку туги (20). Вінъ станѣ мене дороги пытѣты.
Пойду я пойду, куды вікъ не ходыла;— А а молодѠ не смію одказѣты.
Зустріну (21) того, кого вірнѣ любыла. СказѠла-бъ ему: «подъ гай зеленѣнькій»,—
Пойду я, пойду да подъ гай зеленѣнь- Ой, да жаль-же мнѣ: що козакъ мило-
кій,— дѣнькій.

*) Слоўце по мѣстному произношенію—слоўцо=слово.

**) Бытая—торная.

***) Чорный—бронеть.

****) Ковакова—конусообразная.

*****) МандрѠвала—сбѣжала.

*****) «Молодовскіе луги» замѣняютъ словами: «вы, зеленые луги».

Сказала-бъ ёму: «подъ калыновы мѣ- Ой, да жаль-же мнѣ: що козацького рѣду.
сты», —Нїде ты, дѣвчѣ, не у матѣнки росла,
Ой, да жаль-же мнѣ: що до батѣнка въ Що не відаешъ, кудѣ дорога пошла.
гѣсты. «Ой, мѣне маты не на тѣе учила,
Сказала-бъ ёму: изъ моста да въ воду, Щобъ я козаківъ по дорогахъ водѣла».

Объясненіе нѣкоторыхъ не понятныхъ словъ.

- | | |
|-----------------------------|----------------------------------|
| 1. Половые воны—сѣрые воны. | 12. Частоватысь—угощаться. |
| 2. Гораты—пахать. | 13. Гіркая бѣда—горькая бѣда. |
| 3. Марно—безполезно. | 14. Сварлива—бранлива. |
| 4. Хмара—туча. | 15. Журлива—хлопотлива. |
| 5. Посварыты—побранить. | 16. Пыльноваты—стеречь. |
| 6. Паша—пашбище. | 17. Гарныя рѣчи—интересныя рѣчи. |
| 7. Голына—вѣтка. | 18. Отрунты—отравить. |
| 8. Зовыца—золотка. | 19. Сини—сѣни. |
| 9. Доганяты—упрекать. | 20. Туга—печаль. |
| 10. Подывлюса—посмотрю. | 21. Зустріну—встрѣчу. |
| 11. Дывуютси—удивляются. | |

Записала *М. А. Саковичъ*, членъ-сотрудница Императорскаго Русскаго Географическаго Общества.

(Окончаніе будетъ).

П Ъ С Н И

крестьянъ села Молодова Гродненской губ., Кобринскаго уѣзда.

(Окончаніе).

9.

Ой, пойду я лісомъ, лугомъ: bis	Понэсѹ я ёму пѣты, bis
Тамъ мый мылый орѣ плѹгомъ.	Чи нэ станэ говорѣты.
Ой, вінъ орѣ, а я бѣчу— bis	Якъ наўса, да напѣвса bis
Вінъ спѣвае, а я плачу.	То-й на рѣлю (22) повалѣвса:
Понэсѹ я ёму істы, bis	Ой, кто каже: мій мужъ добрый,
Чи нэ скаже вінъ мні сісты.	Бодай тому вікъ нэдѣвгій.

10.

Коло млына, коло броду bis	Я молода въ Божуй кари (46), bis
Два голубки пылы воду.	Не давъ мѣни Господь пари:
Напывшися, полынули (45),	Ны пари, ны пароньки, bis
Крыльчкы стрепѣнулы,	Ны долы, ны доленьки.
Свое коханне вспомѣнулы:	Ой, пойду я у церковку;
„Якъ мы, сѣрдце, любылыса,	У церковцы людѣй мнѣго,
Сухи дубы розвылыса; bis	Оно-жъ нема сѣрця мого.
А якъ-же мы побралыса,	Ой, пойду-жъ я на річеньку,
То-й зелены повалялыса“.	На річеньку подывлюса,
— Ой, немае, да-й нэ буде,— bis	Да-й объ камѣнь розобьюса.
Розсудылы злые людѣ.	Нѣхай тѣе людѣ знаютъ, bis
Розсудылы, розгудылы, bsi	Що зъ коханія умырають.
Щобъ мы въ пари нэ ходылы.	

11.

Зеленый дубочекъ	Зъ дорожки не збывса, —
На лісѣ похылывса:	Пошовъ до ворчюмки,
Молодой возаче,	Горилки напывса.
Чого замурывса (39)?	Ишоу изъ ворчюмки,
Чи волы присталы,	На плыть (40) повалявса,
Чи зъ дорожки збывса?	Тамъ людѣ стоялы,
— Волы нэ присталы,	Мѣнэ осуждалы...

— Вы дивные люде,
Чого суждаеэ,
Самы не знаете:
Я у чужимъ краю
Пáроньки нэ маю;
Тылько у менэ пари —

Чорны очи у твари. (41).
Тылько-й розмовоньки, (42) —
Що чорны бровоньки.
Тылько-й прихильлечка —
Бѣла постилечка.

12.

1.

Гиля, гиля, білы гусы,
Изъ поплаву (52) — на пэсокъ:
Оддавъ менэ мій батэнько, —
Я-жъ думала, на часокъ.

Гиля, гиля, білы гусы,
Изъ поплаву — на воду:
Оддавъ менэ мій батэнько
Изъ роскоши да въ бэду.

Гиля, гиля, білы гусы,
Вжежъ наплавалыса. —
Ужежъ моі ясны очки
Да-й наплакалыса.

2.

Нагнувавса мий млызенькій
Безъ причины на менэ:
Якъ сядэмо вэчераты, (54).
Не говоритъ до менэ.

Зустрінемось ў воротэчкахъ,
Обиходыть вінъ менэ: —
Сама знаешь, молодая,
Що нэ люблю я тебэ.

13.

Ой, ты груша моя, кунджерявая. (31)
Ой, а гдэ-жъ ты росла, молодая?
— Я вэсною взойшла, лігомъ выросла
При зелэномъ лужкѹ, при крутѹмъ бэ-
рожкѹ.
Тамъ стояло дэуча (32) пүзьно зъ вэ-
чора,
Зажигало свѣчу воску ярого, [bis
Дожидало дружка приудалого.
Ой, пришовъ, прибэгавъ підъ воротэчка,
Застучавъ, забрызчавъ у окенэчко.

Одчинило (33) дэуча сінны,—хаточку,
Запросѣло (34) дружка на вэчеруш-
ку (35). (bis)
Налывало дружкѹ вина чарочку.
„Я до тебэ пришовъ нэ нашытыса,
А до тебэ пришовъ розспростытыса: (bis)
Чи позволышь, дэуча, оженытыса.
Оженысь, молодэць, помагай Боже!
Не бэри удовы, бороны Боже!
Да бэри за себэ ты подруженьку,
Красну дивоньку, полюбовнычку.

14.

Ой, шумыть, гудѣ дубровонька,
Да плаче, тужить удивонька.
Ой, плаче, тужить и рыдае,
Да на бытый шлягъ (36) поглядэе.
А тымъ шлягомъ уданэ идуть,
Да мого дружка коня вэдуть.
„Ой, уланушки молодые,
Куда вы мого дружка ділы?“
— У чистумъ полі трава шумыть,
А въ туй травы твій другъ лэжить:
„Вы, уланушки молодые,
Чи пйдэтэ въ мою стѣрону?

Накажтэ (37) моій жинци,
Нэхай вона мэне не ждэ,
Да нэхай вона замужъ идэ.
Да нэхай не идэ за ныкдо, —
За поручнычка молодого,
За поручныкомъ добре будэ, —
То вона мэне позабудэ.
За поручныкомъ добре жыты,
Да на панцину нэ ходыты;
На панцину нэ ходыты,
Да лыхимъ панажъ нэ годыгы. (38)

15.

Якъ прихавъ мій мылѣнькій съ поля,
То-й заплававъ, коло конька стоя:
„Ой, бідная да головонька моя,
Захворіла (43) мылѣнькая моя“.
Не плачь, мылий, не плачь, черно-
брывый,
Не вбывайса у вѣлкую тугу.
Якъ я умру, то возьмешь собі другу,

А мні зробишь зъ хитрыноньки труну (44).
„Нема-де, мыла, хитрыноньки взяты,
Да будешь, мыла, въ сосновушъ лѣ-
жаты“.
Да будешь, мылий, по садочку ходыты,
Молодую жинку за ручку водыты,
Да тобі, мылий, жинка молодая,
А моїмъ дїткамъ маты нєрїдная.

16.

Ой, задумавъ, загадавъ: (bis)
Не по собі жинку взявъ.
Пойду до вїйска служити, (bis)
Щобъ мнї зъ ею нє жити.
Ой, кобъ єї Бїгъ узавъ, (bis)
То я-бъ єї поховавъ
И могилу-бъ выспавъ,
Жовтымъ пескомъ обгорнуу,

Дывыною обсадывъ:
„Ой, дывыно, дывыно,
Зеленая ялыно,
На ялыни соловей,
Соловейко маленькій,
Голосочокъ тоньнїкій,
Не щєбєчи на зорї,
Нє задавай жалю мнї.“

17.

Ой, на гори жито,
И въ долини жпто.
Подъ білою березою
Козака забыто.
Быто-жъ єго, быто,
На смерть нє забыто;
Червоною (23) кытайкою (24)
Оченьки (25) закрыто.
Якъ пришла дивчина
Съ чернымы очыма,
Да подняла кытаєчку,
Да-й заголосыла (26).
Да пришла другая,
Вжежъ то нє такая,
Якъ подняла кытаєчку,
Да-й поціловала

Да пришла третяя
Изъ новєї хаты:
„Було-жъ тобі, вражїї сїмє,
Нась трєхъ нє кохаты.“
— Ой, одна любыла,
А друга кохала,
А третяя чаровныця,
Да-й очаровала.
А тєпєръ я тута,
А завтра поїду;
Будешь, мыла, припадаты
До моєго слїду.
„Я-жъ нє припадала,
Припадаты нє буду,
Якъ безъ тебє горовала,
Гороваты буду“.

18.

1

Тєпєръ купайло, завтра Янъ, Янъ,
Будемъ гуляты цілий дєнь, дєнь.
Тєпєръ купайло, завтра Янъ, Янъ.
Мнї молодєнькуй на торгъ (47) трѣба.
Повєзү бѣтєнька продаваты,
Собї много купуваты.
Продамъ бѣтєнька за три грѣши,
Куплю много за чотєри.

2.

Нє ластєвонька (48) купаласа,
Га бєрожєчку сушїласа, —
Дєвонька у батька просыласа:
„Ой, батьку, батьку, мый бѣтєньку,
Учынї-жъ бо мнї свою волю, —
Кобъ ще я лїто лїтовала,
Рєсую косу годовала.
Русая носє до пояса,
Бїлєє лычко, якъ яблычко.“

19.

„Дивчино моя, заручоная!
Чого ходышь, не говоришь, — засмучо-
ная?„ (49).
— А вчора була, якъ рожа (50) цвѣла,
А тепѣра білѣ личко,
Якъ рѹта вьяла.
„Я-жъ тѣбѣ не бывъ, а ны батькѣ мій,
Да бывъ тѣбѣ, дивчїнонько,
Дурный розумъ твій.
Я-жъ тѣбѣ не бывъ, нѣ маты моя.—
Была тѣбѣ, дивчїнонько,
Натура твоя.
Я-жъ тѣбѣ любывъ,
Якъ ружовый цвѣтъ;
Чи мнѣ тѣбѣ Бигъ не судѣвѣть,
Ой, чи цілый свѣтъ“.

И сядѣ гора, и тудѣ гора,
Промѣжъ тымъ горонькамъ
Ясная зора.
Ясная зора ранѣнько взошла,
Молодая дивчїнонька
По водѣцу шла.
Казакъ за ёю, якъ за своєю:
Сывымъ, сывымъ коньченкомъ
По-пидъ горю:
„Дивчино моя, напый мнѣ коня
Зъ холедної крыныченьки,
Зъ нового вѣдра“.
— Якъ буду твоя,
То напою й два
Зъ холедней крыныченьки,
Зъ нового вѣдра.

20.

Бувайтѣ здоровы,
Новыи пороги,
Тамъ, дѣ походымы
Мої білы ноги.
Ой, гдѣ походымы,
Не будуть ходыты;

Кого я любыла,
Не буду любыты.
Кого я любыла,
У людѣ пустыла,
А кого нѣ знала,
Съ тымъ на шлюбн (51) стала.

21.

Да чїя-жъ то пшеница,
Що довгн загонъ? —
— То-жъ того козака,
Що чорныя бровы.
Да чїя-жъ то волюки
По гори ходымы?
— То-жъ того козака,
Що мы вѣдвохъ любымы.
Одна я любыла, —
Другого зашлюбыла.
Я-жъ ёго любыла, —
Жытьте отрула (18).

Кого нѣ любыла,
Любыты нѣ буду. —
Его-жъ полюбыла,
То-й вѣкъ нѣ забуду.
Я ёго любыла,
Сѣстра розлучыла;
Бодай тѣбѣ, сестро,
Вода утопыла.
Бодай тѣбѣ, сестро
Вода руда мыла,
Ой, якъ же-жъ ты менѣ
Зъ мылымъ розлучыла.

22.

Була Польща, була Польща,
Да стала Россїя:
Не заступыть сынъ за батька,
А батько за сына.
Пошовъ батько изъ сохомъ,
А сынъ зъ бороною;
Пошла маты за лѣвъ жаты,

А дочка до гною.
Ой, ковала зозуленька,
Ковала, ковала,
Якъ панщина, даремщина
Одъ пана втѣкала. (54).
Утѣкала панцинонька,
Ажъ горы траслыся. —

А за ею экомоны:
„Панцино, вэрнуса!“
Нагоньлы панциноньку
На камыновумъ мосты:
„Вэрнись, вэрнись, панцинонька,
Хочь до пана въ госты.“
— Не вэрнуса, не вэрнуса,
Бо нѣма до кого,
Було хлопа шановаты, (35).

Якъ здоровья своего.
Нѣ вэрнуса, нѣ вернуса,
Бо нѣма до кого;
Тѣперъ менѣ посылайте
Хочь до мирового. —
Подякуймо-жь Богу и Царю
А также-й Царицы:
Закопалы панциноньку
На прусскай границы.

23.

Ой, ты зайчику,
Кудрявчику,
Не становьса
Блызько менѣ,
Не становьса
Блызько менѣ,
Бо скажутъ людѣ, —
Любышь менѣ,

Бо я родоньку
Нѣ такого,
Щобъ я любыла
Лѣда—кого. (56).
А колы любышь,
Любы дуже, —
Колы не любышь, —
Нѣ жаргуй-же. (58)

24.

Ходыгъ голубь коло хаты,
У ёго ножки волохаты;
Якъ загуде жалостнѣнько,
На сѣрденьку тиженько.
„Ой, нѣ ходы, голубѣ,
Ой, нѣ гукай, нѣбоже,
Да кого-жь я вірно люблю,
Поможн-жь бо мнѣ Боже.
Ой, зроблю я зъ воску свѣчку,
Да пуцу я на воду:

Шлывы, плывы зъ воску свѣчка
Да крузь цілую нычку.
Ой, нѣ свѣты зъ воску свѣчка,
Да нѣ свѣты ныкому,
Оно-жь мойму мылѣнькому,
Якъ идтимѣ до дому.“
А въ городи барвинночокъ
Да на дыгъ похлывса;
Нідѣ мыльнй на Україні
Черезъ людѣ поклоньвса.

25.

Заковала зозуленька,
Изь бору лѣтучи,—
Заплакала сыротонька,
На службоньку идучи.
„Ой, Боже мій милосѣрдный,
Всімъ світомъ гіруешь,
Богатому долю даєшь,
Сыротѣ жалуєшь.
„Дѣсь ты мене, моя маты,
Съ півночи родыла,
Що ты мені, моя маты,
Доли нѣ вдѣлыла“

— Удѣлыла, доню, долю. —
Чорнѣнькіе очи;
Нѣ досылай, моя доню,
Темѣнькеї ночи.
„Ой, хочь бы я, моя маты,
Ночи нѣ доспала,
Людѣ скажутъ и сговорать:
Сырота заспала.
Ой хочь бы я, моя маты,
Донь я нічъ робыла,
Людѣ скажутъ и сговорать:
Сырота лѣныла.“

Объясненіе нѣкоторыхъ непонятныхъ словъ.

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| 22. Роля—пахатное поле. | 41. Тварь—лице. |
| 23. Червоная—красная. | 42. Розмовонья—разговоръ. |
| 24. Китаечка—лента. | 43. Захворіла—заболѣла. |
| 25. Оченьки—глазки. | 44. Труна—гробъ. |
| 26. Заголосыла—заплакала. | 45. Поплынули—полетѣли. |
| 27. Мова—разговоръ. | 46. Кара—наказаніе. |
| 28. Зозулька—кукушка. | 47. Торгъ—ярмарка. |
| 29. Рабы—пестрые | 48. Ластывоныка, ластоўка—ласточка. |
| 30. Хусточка—платочекъ. | 49. Засмучоная—опечаленная. |
| 31. Куджерявая—кудрявая. | 50. Рожа—роза. |
| 32. Дзѹчѹ—дѣвушка. | 51. Шлюбъ—бракъ. |
| 33. Одчыныло—отворило. | 52. Поплавъ—лугъ. |
| 34. Запросыло—пригласила. | 53. Вѣчераты—ужинать. |
| 35. Вѣчерушка—ужинъ. | 54. Утѣкаты—уходить. |
| 36. Шлягъ—столбовая дорога. | 55. Шановаты—дорожить, уважать. |
| 37. Наказаты—передать. | 56. Ляда-кого—лишь-бы кого. |
| 38. Годыты—угождать. | 57. Дуже—очень. |
| 39. Зажурился—запечалился. | 58. Нѹ жартуй-же—не шути-же. |
| 40. Плыть—изгородь. | |

Записала *М. А. Саковичъ*, членъ-сотрудница Императорскаго
Русскаго Географическаго Общества.
